



**Den Selvejende Institution
Kalaallit Illuutaat
Det Grønlandske Hus**

CVR-nr. 47 33 78 28

Årsrapport 2020

Indholdsfortegnelse	Side
Institutionsoplysninger	2
Ledelsens årsberetning	3
Ledespåtegning	19
Den uafhængige revisors påtegning	20
Anvendt regnskabspraksis	23
Resultatopgørelse	25
Balance	26
Noter	28

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

Institutionsoplysninger

Institution

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus
Løvstræde 6
1152 København K
Telefon 33911212
Telefax 33157590
Hjemmeside: sumut.dk
E-mail: illu@sumut.dk

CVR-nr.: 47 33 78 28
Hjemstedskommune: København

Bestyrelse

Taner Yilmaz, formand
Flemming Brank, næstformand
Kaj L Heilmann
Jakob Jeremiassen
Jørgen Nicolajsen
Jessie Kleemann
Ken Poulsen
Daniel Gottrup

Revision

TT Revision
Statsautoriseret Revisionsaktieselskab
Indiakaj 6
2100 København Ø

Bank

Nordea Bank
Vesterbrogade 8
0900 København C

Forord

Året 2020 står nok for de fleste som coronaens år. Som følge af pandemien har vi i huset overholdt alle restriktioner og retningslinjer der har været i løbet af året. Dette har medført en del aflysninger af møder og udsættelsers af arrangementer. Vi kan i sandhed sige at vi har været omstillingsparate i en grad vi ikke har prøvet før. Vi har prøvet nye metoder og været i digital kontakt med vores brugere og vores netværk på kryds og tværs af landegrænser og tidszoner.

Vi vil dog glæde os til at vi atter kan mødes og være sammen igen.

Mange tak til vores tilskudsgivere, som gør det muligt for os fortsat at arbejde for at udvikle husets virke og tilbud til glæde og gavn for mange.

Til sidst en stor tak til DGH's bestyrelse og personale, foreningsmedlemmer og bestyrelserne i disse, samt brugere og frivillige der engageret deltager i livet og aktiviteterne i huset.

Taner Yilmaz

Bestyrelsesformand

Indledning

Vores formål om at være netværksted og sted for møder for mennesker af alle slags har været udfordret i år på grund af corona. Pandemien til trods har vi deltaget aktivt i formidlingen af Grønland til en bred række af interessenter. Da vi i stor stil har lagt vores arrangementer om til de sociale medier, har dette genereret meget ekstra digital aktivitet. 7900 mennesker følger vores Facebookside. Vores info vedrørende årets julemarked, som desværre endte med at blive aflyst, nåede ud til mere end 390.000 mennesker.

Vores nyhedsbrev bliver modtaget af mere end 2500 og vi glæder os over at de fleste modtagere også får læst vores nyhedsbreve. Særligt i år har vi haft ekstra opgaver med at hjælpe mennesker med at forstå og forvalte rejserestriktioner imellem Grønland og Danmark. I praksis og digitalt har huset i Løvstræde 2020 været en trædesten ind og ud af Grønland.

Bestyrelsen 2020

Taner Yilmaz, formand.

Flemming Brank, næstformand.

Kaj G. Heilmann, Grønlands Selvstyre.

Jakob Jeramiassen, Forenings repræsentant.

Ken Poulsen, medarbejder repræsentant.

Jessie Kleemann.

Daniel Gottrup.

Jørgen Nikolajsen

Husets Aktiviteter i 2020:

Uddannelsesvejledningen

Uddannelsesvejledningen bistår de grønlandske studerende i Østdanmark, dvs. Sjælland, Øerne og Bornholm. Ligeledes bistår vi alle studerende i udlandet, de arktiske ingeniører ved DTU der har studiestart i Sisimiut, samt andre specialuddannelser. Afdelingen er i løbende dialog med uddannelsesmyndighederne i Grønland og er bindeled til de danske uddannelsessteder i vores område.

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

Det har været et travlt år. De studerende har haft udfordringer med at finde op og ned i restriktionerne og afdelingen har sørget for at ombooke flybilletter til og fra Grønland og udlandet. Uddannelsesvejlederne lagde hurtigt om til at holde digitale møder i stedet for fysiske møder, og også uddannelsesvejledningen af efterskoleeleverne blev gennemført digitalt. Da al indrejse til Grønland fra Danmark var forbundet med karantæne, besluttedes det ikke at gennemføre den årlige uddannelsesrejse i efteråret. Vejledning af de kommende studerende fra Grønland henlagdes til digitale møder.

Vi holder tæt kontakt med vejlederne i de andre grønlandske huse og USF i Grønland. Derudover holder vi os opdateret og velinformeret i forhold til ændringer på studieområdet i Danmark og i Grønland.

Aktive studerende 2020

230 aktive studerende.

24 i udlandet.

10 i Sisimiut.

Afsluttede uddannelser:

52 studerende har afsluttet uddannelsen.

30 er rejst tilbage til Grønland. 21 søger job i Grønland.

12 læser videre

Afbrudt:

32 studerende har afbrudt uddannelse

Heraf har 10 skiftet til anden uddannelse

Ansøgninger i 2020:

187 ansøgninger

Heraf 17 til udlandet

11 til Sisimiut

Optaget studerende i 2020

109

11 optaget i udlandet

5 optaget gennem særordningen

Efterskoleelever:

28 elever

4 er rejst hjem

Socialområdet

POOQ – åben rådgivning. 15.75.68.10

POOQ's primære målgruppe er grønlandere på Sjælland og Bornholm, og som har behov for råd og vejledning på grønlandsk og dansk, hjælp i relation til det danske system samt bisidning i mødet med offentlige myndigheder. POOQ skal gennem det sociale arbejde være med til at ophæve barrierer for grønlandske borgeres brug af det danske samfunds tilbud og sikre integration.

Pr. 1. januar 2020 var der 6.158 personer som er født i Grønland og som er bosat på Sjælland og Bornholm. I perioden 01.01.2020 – 31.12.2020 har rådgivningen registreret 613 henvendelser. Der registreres kun ved handling i sagen. På baggrund af dette valg registreres alle henvendelser ikke.

Borgerne er mellem 18-87 år. 21 % er under 30 år. Den største gruppe er 50-59 år og udgør knap 30 %. 51 % af alle henvendelser er kvinder.

52 % af alle henvendelser drejer sig om økonomi og bolig. Udfordringerne her, skyldes i høj grad hjemløshed samt manglende forsørgelse. I nærværende år har emner som "digital hjælp", "hjemrejse" og "sundhed og sygdom" fyldt 32 % af årsagerne til henvendelser, hvilket i høj grad skyldes COVID-19 og indrejseregler til Grønland.

Den åbne rådgivning er åben for henvendelse 12 timer pr. uge. Borgere kan møde grønlandsktalende socialkonsulenter med viden om det grønlandske såvel som danske samfund og på baggrund heraf rådgive og vejlede. Borgere der har behov, kan også få bisidder i mødet med danske myndigheder og institutioner og herigennem sikre et bedre forløb for parterne.

Opsøgende arbejde

Husets socialkonsulenter kommer jævnligt på steder, hvor udsatte grønlandere samles og færdes:

- Sundholm
- Morgencafeen for Hjemløse/ Hulgårds Plads
- Christianshavns Torv

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

Det opsøgende arbejde foregår i samarbejde med det sociale såvel som sundhedsmæssige område. Konsulenterne bygger bro til relevante myndigheder og institutioner. Dertil kommer kontakt til enkeltborgere, hvor man udefra får henvendelse om bekymrende forhold.

Konsulentbistand for danske myndigheder og institutioner.

Oplysning, rådgivning og vejledning til sociale og sundhedsmæssige institutioner, mhp. at støtte og opkvalificere institutionernes arbejde med målgruppen. Pooq, samarbejder med forskellige instanser, både offentlige- og private organisationer og NGO'er. Samarbejdet er hovedsageligt baseret på, formidling og forståelse af grønlandsk kultur, sprog og forståelse af samfundsstrukturen i Danmark og i Grønland.

Vi deltager som aktivt medlem af fagforum og lederforum i forbindelse med de sociale indsatser i Københavns området.

Dokumentation

Henvendelser dokumenteres i Det Grønlandske Hus' eget IT-system og anvendes til sagsbehandling og til løbende refleksion over behov og indsatser.

Organisation

Den Åbne Rådgivning: mandag – torsdag 12.30 – 15.00 og fredag 10.00 – 12.00. Her kan borgere møde personligt op og anonymt få rådgivning af husets to socialkonsulenter. Det øvrige socialfaglige personale bidrager til arbejdet omkring brugerne.

Uden for Åben Rådgivnings åbningstid laver socialkonsulenterne udgående og opsøgende arbejde samt sagsbehandling efter aftale.

Socialkonsulenterne har derudover haft koordinerende og understøttende roller i forbindelse med følgende aktiviteter:

Besøgstjeneste.

Besøgstjenesten er for ensomme og ældre, som af forskellige årsager ikke selv er i stand til at opsøge de eksisterende grønlandske fællesskaber.

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

For at sikre besøgstjenestens bæredygtighed; herunder faglig og organisatorisk støtte samt frivilligrekruttering og -uddannelse arbejdes der i øjeblikket på, at indlemme besøgstjenesten under andre i Danmark eksisterende og lignende tilbud.

Netværkscafé i Næstved

POOQ har bistået med opstart og drift af en netværkscafé for grønlandske borgere i Syd- og Midtsjælland. Cafeen bliver drevet af frivillige fra området, hvor der er mulighed for at tale grønlandsk, fastholde kultur og knytte nye venskaber. Netværkscafeen foregår i Frivilligcenter Næstved, Farimagsvej 16, tæt ved Næstved Station hver torsdag 12.00 – 15.30.

Tolkning

Det Grønlandske Hus formidler kontakt mellem sundhedsvæsenet, kommuner og private lægehuse med grønlandske freelancetolke. Vi har i 2020 startet på arbejdet omkring forbedring af tolke niveauet i Danmark.

Projekt ILIK - Inklusion. 15.75.68.20

Projektets formål er bl.a. at yde en forbyggende indsats for unge grønlændere i København. Café ILIK er et tilbud hvor unge kan komme og tilbringe tid med andre i nogle trygge og hyggelige rammer. Caféen serverer gratis aftensmad to aftenener om ugen og her kan man bl.a. få råd og vejledning, tale med andre unge eller uddannede socialrådgivere samt spille spil, musik eller bare slappe af. Om caféen udtaler de unge brugere bl.a. *"Der er dejligt at kunne komme et sted hen og slappe af – især som udsat. Så man ikke er blandt påvirkede."*, *"Det er rart at være sammen med andre, som kender til det med at have hjemve"* og *"Det er mit safe place – jeg er glad her"*.

Udover café ILIK har vi også et tilbud om at komme i et mentorforløb. Vi har 10 frivillige tilknyttet projektet, som fungerer som mentorer. Mentorforløbet er for grønlændere som mangler støtte til at finde fodfæste i Danmark. Mentorordningen har ingen alders- og tidsbegrænsning.

Sideløbende med den forebyggende indsats yder vi også en tæt håndholdt indsats for de borgere, som i højere grad har brug for massiv støtte til at navigere i en verden af herberg, psykiatri, jobcenter mm.

Formålet er her at støtte, råde og vejlede de unge, som lever et kaotisk liv som bl.a. kan betyde, at de er uden fast bopæl, uden forsørgelse og ofte har et massivt misbrug. Denne målgruppe er i stor risiko for at blive

meget udsatte hvis de ikke gribes. Der er ligeledes en stor risiko for, at der opstår misforståelser mellem borger og systemet idet den unge kan have et meget snævert kendskab til det danske system. Projektets socialfaglige ungekonsulenter agerer derfor ofte tovholder samt brobygger mellem borger og de respektive instanser. Vanen tro bidrog vi til årets Hjemløsedag, hvor vores socialkonsulenter serverede fiskesuppe til byens hjemløse.

Målgruppen for indsatsen er unge grønlændere i alderen 18-30 år i København og omegn. Fælles for målgruppen er, at de ofte er nye i Danmark og har brug for hjælp, støtte og/eller vejledning i alt lige fra opbygning af netværk, kontakt til kommune, uddannelsesinstitutioner, herberg, psykiatri mm. Centrale udfordringer for målgruppen spænder ligeledes bredt og omfatter bl.a. ensomhed, hjemløshed, misbrug, intet forsørgelsesgrundlag, spinkelt/intet netværk, manglende kendskab til det danske system og kultur, sprogbarrierer, psykiske udfordringer mm.

I 2020 år har café ILIK haft 642 besøg, af cirka 90 unikke besøgende. Vi har 6 aktive mentorforløb. Desuden har vi det seneste år haft 21 sager hvor vi har ført en længerevarende håndholdt indsats.

Dokumentation

Vi fører logbog og benytter et internt journalføringsprogram de grønlandske huse imellem. Ligeledes bliver der løbende udarbejdet statusrapporter og evalueringer.

Organisation

Projektet har to socialfaglige ungekonsulenter herunder 10 frivillige mentorer. Det øvrige socialfaglige personale bidrager til arbejdet omkring brugerne. Direktøren er øverste ansvarlige.

Social netværkscafé, Ajamut. 15.75.68.60

Målgruppen for indsatsen er de brugere af huset, som er imellem jobs og som ikke nødvendigvis er socialt udsatte. Dog har der været en del brugere tilknyttet, der er betegnet som værende i en socialt udsat position. Tilbuddet er til både kvinder og mænd, men vi oplever at det primært er kvinder, som har brugt tilbuddene. Aldersmæssigt spænder det mellem 30-65 år. Projektet har i tidligere år været modtager af grønlandske borgere som har brug for afklaring af jobkompetencer. Det har været i samarbejde med kommune eller anden aktør. I 2020 har vi ikke åbnet op for denne mulighed. Vi arbejder med relationer og netværk som styrkende faktorer i forhold til forebyggelse af ensomhed og misbrug. Tilbuddet henvender sig til mennesker med tilknytning til Grønland. Tilbuddet understøtter desuden kulturel- og sproglig stimulering.

Antal brugere:

Aktiviteterne har været underlagt de anbefalinger og restriktioner som corona har medført. Ajamut flyttede sine aktiviteter online og brugte de sociale mediers værktøjer til at være i kontakt med brugerne. Ajamut genåbnede under nye rammer 3. juni med andre udendørs aktiviteter.

102 unikke brugere har efter genåbningen besøgt Ajamut og af de 102 har vi kunnet fastholde lidt under en tredjedel, ca. 30 personer. Desværre er der ikke tal på de telefonsamtaler, som aktivitetskoordinatoren har afholdt med de brugere som ikke har været fysisk til stede i huset efter genåbningen. Samtaler, som har været vigtige. Nogle af de faste brugere har ikke haft lyst til at bevæge sig ud mere end højst nødvendigt pga. corona. En del af disse telefonbrugere kommer også fra provinsen.

Forandringer for målgruppen:

Netværkscafeen Ajamut har haft succes med at hjælpe folk videre. Konkret drejer det sig om 5 personer; af de 5 er 2 rejst tilbage til Grønland med job og bolig, 2 er kommet i uddannelse og 1 i ordinær beskæftigelse.

Ajamut har haft flg. aktiviteter:

Visning af grønlandske spillefilm.

Grønlandsk polkadans (let motionstilbud).

Kreativ cafe (tegning, maleri, skindsyning mm).

Gå / motionsture ud af huset.

CV- og jobsøgningscafe / samtalecafe i forbindelse med jobsøgning og / eller uddannelse, med afsæt i

Tilværelsespsykologi (TP)

Grønlandsk mødregruppe i samarbejde med Foreningen Grønlandske Børn

Ajamut har kørt som et aktivitetstilbud i tidsrummet 10:00-15:00 mandag - fredag. Brugere har brugt tilbuddene og husets fysiske rammer til effektiv jobsøgning og kreative sysler. I Ajamut har man haft et åndehul og har haft mulighed for at danne nye netværk på tværs af sociale skel.

I samarbejde med Foreningen Grønlandske Børn har vi i efteråret 2020 startet mødregruppen Anaanat. De grønlandske mødre og gravide mødes i huset hver onsdag, hvor de danner netværk. I starten var der 4 mødre. Nu er der 6 mødre tilknyttet, og flere kommer til efterhånden som kendskabet til Anaanat udbredes.

CV- og jobcafeen som Ajamut har hver mandag fungerer også efter hensigten. Vi arbejder med læring og udvikling, i en procesorienteret, socialpædagogisk metodik med afsæt i TP og helst i forholdet 1:1. Der kan være max 3 tilmeldte pr. gang, på den måde sikrer vi at alle får noget ud af det og at alt foregår i et tempo som brugerne kan være med i, når modersmålet ikke er dansk. I CV- og jobcafeen opmuntrer vi også brugerne i at tale dansk og formulere sig på skrift, på dansk.

Dokumentation.

Netværkscafeen Ajamut dokumenteret; ved registrering og dagsreferater. Projektet kan følges via vores hjemmeside og interaktioner via FaceBook.

Organisation.

Der er ansat en grønlandstalende socialpædagog som planlægger de sociale aktiviteter og i tæt dialog med vores øvrige socialfaglige personale varetager støttefunktioner vedrørende de borgere der har behov for individuel støtte. Direktøren er øverste ansvarlige.

Akademisk dansk og dansk studiekultur - Pakkut. 15.75.68.60.

I samarbejde med DGH Odense har vi i 2019 igangsat et tiltag som skal understøtte akademisk dansk og dansk studiekultur for vores grønlandske studerende. Under nedlukningen flyttede projektmedarbejderen de annoncerede kurser til internettet.

I 2020 blev der implementeret følgende aktiviteter:

- Workshops/online-workshops om studiedansk og studiekultur på ugebasis
 - Tilstedeværelsesworkshops ændret til online workshops pga. Covid-19
- Studiecaféer/online torsdagsmøder på ugebasis
 - Tilstedeværelsescaféer lavet om til online møder pga. Covid-19
- Individuel studiehjælp fra frivillige studiehjælpere efter behov
- Opsøgende individuel hjælp løbende
- Rollespil
- Semesterafslutning og sommerspisning

Deltagerantallet i Pakkut har i perioden 1. januar – 31. oktober været 150 deltagere (ikke unikke).

Deltagerne i Pakkut har været glade for indholdet. Dette ses på evalueringerne fra de enkelte indsatser og på anbefalingerne på Facebook.

Siden Covid-19-restriktioner startede har deltagerantallet i undervisningsindsatserne været meget lave med deltagerantal gennemsnitlig på 2, hvorimod deltagerantallet på de fysiske sociale arrangementer har været højt med gennemsnitligt deltagerantal på 19.

Bistandsværgearbejde

Det Grønlandske Hus i København, varetager en landsdækkende bistandsværgeordning for grønlandere dømt under Kriminalloven for Grønland. Dette dækker over både forvaringsdømte på Herstedvester Fængsel, mentalobservander på psykiatrisk hospital eller tvangsindlagte på institutioner i Danmark. Derudover administrerer vi en omsorgsordning for de grønlandere der er dømt til straf eller behandling under danske love.

Bistandsværger for dømte under Kriminalloven bliver aflønnet af Justitsministeriet i Danmark.

Omsorgsværgerne for dømte under danske love bliver aflønnet af Selvstyret i Grønland.

Efter bekendtgørelsen om bistandsværger, skal klienter på Herstedvester Fængsel besøges minimum 1 gang om måneden eller efter behov. På Herstedvester Fængsel afholdes der i forbindelse med julen juletræsfest hvor bistandsværger og repræsentanter fra Det Grønlandske Hus deltager.

Fleere af institutionerne inviterer desuden bistandsværgerne til deres julearrangement.

Bistandsværgearbejde

Den 30. december 2020 er der 20 aktive bistandsværger i Danmark.

Der er endnu ikke etableret en koordinatorfunktion for bistandsværgerne i Nuuk. De dømte indsatte som er overflyttet til det nye fængsel i Nuuk har derfor fortsat deres danske bistandsværger tilknyttet, indtil nye bistandsværger er fundet i Nuuk. Alle bistandsværger og omsorgsværger modtager fælles supervision ca. 4 gange om året.

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

Tal vedrørende 2020:

Grønlandsk dømte fordelt i Danmark med bistandsværge:

Herstedvester fængsel: 15

2 venter på overflytning til Nuuk. 1 er kommet tilbage fra Nuuk til Herstedvester fængsel.

Psykiatrisk hospital: 19

Anbragt institution: 13

Udslusnings institution: 4

Prøveløsladte: 2

Hjemsendte til fængslet i Nuuk: 1

Hjemsendte til anstalten i Ilulissat fra Herstedvester fængsel: 1

Dansk dømte som er anbragt med omsorgsværge: 5

I alt: 58

Herunder er der 2 grønlandske personer dømt under danske love med en grønlandsk omsorgsværge.

Pga. nedlukning og restriktioner har der kun været afholdt enkelte bistandsværge møder i 2020. Der har været besøg, dog i mindre omfang end normalt. Alle klienter har haft kontakt med deres bistandsværger og Det Grønlandske Hus via telefonopkald. Dette har været gældende for både fængsler, Rets. psyke. hospitaler, institutioner og pensionater.

De få møder bistandsværgerne har holdt, har primært omhandlet de frustrationer nedlukningen har givet i form af manglende svar på henvendelser fra diverse myndigheder. Samtidig med, at klienterne hurtigt følger sig glemt i denne anderledes situation.

Vi været nødt til at aflyse den årlige kursusweekend, hvor bistandsværgerne mødes på tværs af landsdelene.

Kultur og information

Afdelingen arrangerer en bred vifte af kulturaktiviteter fordelt over året. I år har en stor del af vores aktiviteter været udlagt til digitale platforme. I de perioder hvor vi har haft åbent har det været muligt at låne grønlandske aviser, tidsskrifter, grønlandssprogede bøger m.v. i kulturcaféen, Ajamut. I Ajamut stilles der pc. og internet til rådighed for gæsterne. Hver tirsdag serveres der grønlandsk mad i Ajamut.

Formidling af det moderne Grønland er en vigtig del af husets arbejde. En service der bliver ydet hele året af husets skoletjeneste både til folkeskolen og gennem foredrag vedrørende grønlandske forhold. Vi betragter vores satsning som en stor succes. Vi deltager aktivt i gruppen der ønsker at Grønland/Rigsfællesskabet kommer ind i lærerplanerne. Vi udvikler løbende vores undervisningsmateriale dagensgrønland.dk. I februar måned lancerede vi i samarbejde med filmselskaberne Bullitt Film og Ánorák Film en ny undervisningsportal målrettet gymnasieelever. Portalen **Levende Grønland** er baseret på tre nyere dokumentarfilm om Grønland: *Sumé – Lyden af en revolution*, *Lykkelænder* og *Håbets Ø*.

Lanceringen af materialet kunne ikke være kommet på et bedre tidspunkt, for blot måneden efter blev alle elever sendt hjem, og undervisningen henlagt til internettet – og *Levende Grønland* var et af de materialer, der blev fremhævet af skoletjenesten.dk som velegnede under coronanedlukningen.

Der er gennemført undervisningsforløb for i alt 803 elever. Vi har måtte aflyse bestillinger for i alt: 734 elever. Under de lukkede perioder i 2020 har vi formidlet materiale vedrørende Grønland til alle interesserede.

Information:

Vores nyhedsbrev udkommer hver 14. dag til mere end 2500 abonnenter. Vi kan registrere at mange læser nyhedsbrevet. Vi sender PM til de medier der skønnes at have interesse for vores større arrangementer og oplever i høj grad at vores PM bliver bragt i de grønlandske medier. Vi har 7900 som følger os på FB. Vi laver plakater og andet trykt materiale som hænges op på udvalgte steder.

Fire festivaler i København:

Copenhagen Light festival, februar. Udendørs.

Copenhagen Photofestival, D. 1. juni – 21. juni. Digital/Online.

Copenhagen Pride, 18. august. Online hilsen v. Nuka Carmen Bisgaard.

Copenhagen Cooking: Kulinarisk aften med grønlandske råvarer, d. 24. og 25. august. Aflyst.

Arrangementer 2020

Januar

14., 15. og 16.: Kursus i Uaajeernej (maskedans) med Varste Mathæussen. Antal deltagere: 10.

18. og 19.: Pop-up galleri på initiativ fra Nuka Godtfredsen. 35 gæster.

20.: Koncert med Winnie Band. 60 gæster.

28.: Filmvisning af "Niviarsiaq siunissamut angalasoq". 10 Gæster.

Februar

- 05.: Reception – lancering af levende Grønland. 50 gæster.
- 12.: Fernisering på Charlotte Lakits fotoudstilling ”In a New Light”. 50 gæster.
- 26.: Koncert med Ole Kristiansen og Andachan. 130 gæster.
- 27.: Tema om hjemløshed og udsathed part 1. 25 gæster.

Marts

- 04.: Tema om hjemløshed og udsathed part 2. 30 gæster.
- 06.: Boglancering på Carsten Egevangs ”Qimmeq”. 55 gæster.
- 11.: Forældregruppe Angajoqqat. 4 gæster.
- 11., 12. og 13.: Kursus i maskedans ved Varste Mathæussen. 10 deltager ud af 12.
- 18.: Aflyst: Foredrag om Arnarulunnguaq af Ivalo Katrine Birthe Foget Olsvig.
- 19.: Online: Digital boglancering af Nina von Staffeldts ”Vinterjagt”.

April

- 04.: Aflyst: Forårsmarked.
- 16.: Online: Fødselsdagssang for dronningen af Aavaat koret. Sendt live fra vores fbside.
- 24.: Online: Jessie læser højt, episode 1. DGH indgår en samarbejdsaftale med Jessie Kleemann, hvor hun igennem 10 episoder fokuserer på grønlandsk litteratur.

Maj

- 01.: Online: *Jessie læser højt*, episode 2.
- 15.: Online: *Jessie læser højt*, episode 3.
- 25.: Online: Indsamling af Coronaerindringer via vores hjemmeside.
- 29.: Online: *Jessie læser højt*, episode 4.

Juni

- 02., 03. og 04.: Aflyst: Forestillingen ”Narsarsuaq/Sletten” deltager i *CPH Stage* og kan ses i DGH.
- 05.: Online: *Jessie læser højt*, episode 5.
- 21.: Online: Digital fejring af Nationaldagen.
- 22.: Onlinedebat om selvstændighed i forbindelse med visning af ”Kampen om Grønland”.
- 26.: Online: *Jessie læser højt*, episode 6.

Juli

- 06.: Online: Mosaikkonkurrencen ”The Third Place” skydes i gang af Landicproject.

17.: Online: *Jessie læser højt*, episode 7.

August

16.: Første Skoledag. 23 gæster.

21. og 22.: Aflyst: DGH deltager igen i årets Copenhagen Cooking.

22.: Online: Digital Pride Parade. Videohilsen af Nuka Carmen Bisgaard.

23.: Boglancering på "Bolatta Silis Høeghs" Aima møder fjeldets moder". 35 gæster.

24.: Oplæsning og bogsignering af Niviaq Kornjeliussens "Blosterdalen". 62 gæster.

28.: Online: *Jessie læser højt*, episode 8.

September

02.: Fernisering på Pierre A. C. Auzias' udstilling "Uummannarmioq". 85 gæster i skiftehold (og regnvejr).

Oktober

07.: Nina von Staffeldt i samtale med Annemette Nyborg Lauritsen. Arrangement i Arnold Busch boghandel. Både fysisk og online. 19 gæster.

[09.: Aflyst:](#) *Kulturnat* med Rasmus Lyberth, Gukki Nuka og Jessie Kleemann.

09.: Fernisering på Sacha Malinskys graffitiudstilling "Arctic Vacation". 62 gæster

17.: Hjemløsedagen. DGHs socialkonsulenter serverede grønlandsk fiskesuppe på Christianshavns Torv.

16.: Aflyst: *Hip Hop Collab*: Koncert med Malik Chemnitz og Ponyblod. Hip Hop Collab er kommet i værk i samarbejde med Sacha Malinsky aka Cheeky og skulle have løbet af stablen i hendes udstillingsperiode.

17.: Aflyst: *Hip Hop Collab*: Koncert med Josef Tarrak Petrusen, Raske penge og Eagger.

November

14. og 15.: Fisker fangerdagen markeres med særøvisninger på Zoologisk Museum. Antal deltagere: 8 ud af pladser begge dag.

27.: "Juleoverraskelse til kreative sjæle". Hver adventssøndag er der blevet lagt en DIY vejledningsvideo op, folk skal dernæst poste deres eget julepynt og der vælges en vinder.

December

02.: Online: Digital fernisering på Konrad Nuka Godtfredsens udstilling "Qanga – Grønlands forhistorie i tegninger og fortællinger".

05. og 06.: Aflyst: Julemarked og mini-julemarked. Vi forsøgte os med et sikkert mini-julemarked, men blev også nødt til at aflyse det.

11.: Online: Digital koncert med Aavaat koret. "Julesalmer hjem til stuen".

12.: Aflyst: Nordatlantisk julekoncert.

18.: Online: *Jessie læser højt*, episode 9.

Tilbagevendende begivenheder som i 2020 blev aflyst.

Forårsmarked,

Nationaldag, d. 21. juni

GiT – Grill i gården, d. 1. august

Kulturnat, oktober

Julemarked, december

Nordatlantisk julekoncert, december.

Foreningerne

Foreningerne som normalt bruger huset flittigt, og er vigtig del af huset har også været udfordret af diverse restriktioner. Det har været et svært år at være forening i. Der er 22 foreninger tilknyttet huset. Der er valgt ny forenings repræsentant, Jaaku Jøriamiassen. Foreningerne står hvert år for afvikling af Nationaldagen i samarbejde med DGH. I år blev denne fejring digital hvor der blev optaget film fra foreningerne og sendt fra husets hjemmeside og via Facebook.

Fakta og økonomi

Ejerforhold

Kalaallit Illuutaat er en selvejende institution.

Ejendom:

Institutionen ejer ejendommen Løvstræde 6. Der arbejdes til stadighed på en forbedring af ejendommen, som søges finansieret ved fondsmidler o. lign.

Der er udlejet lokaler til Den Grønlandske Retshjælp. Enkeltlokaler udlejes løbende på dagsbasis.

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

Finansiering:

Der ydes tilskud til den daglige drift fra Grønlands Selvstyre, Københavns Kommune og Frederiksberg Kommune i henhold til indgået driftsaftaler. Driftsaftalerne er fornyet for perioden 2017-2021.

Grønlands Selvstyre betaler tilskud til administration og vejledning af bistandsværger. Udgifterne til bistandsværgeordningen ydes som refusionsberettiget udgift på vegne af Direktoratet for Kriminalforsorgen. Justitsministeriet betaler for årligt kursus for bistandsværgerne og har givet bevilling til en studentermedhjælp vedr. området. Projekter på det sociale område finansieres fortrinsvis gennem midler ydet fra Socialministeriets puljemidler, samt Københavns Kommunes puljemidler.

Cafedriften drives som indtægtsdækket virksomhed, idet det dog er anerkendt, at det er svært at opnå overskud af driften. Salg af bøger, kunst og billetter til arrangementer m.v. skal hvile i sig selv som indtægtsdækket virksomhed. Der er indrettet galleri med grønlandske kunstneres værker, hvor man på vegne af kunstnerne sælger kunstværker, der er i kommission.

Egenkapital:

Institutionens egenkapital er fortrinsvis bundet i ejendommen.

København, d. 10. februar 2021

Leise Johnsen

Pisortaq - Direktør

Ledelsepåtegning

Vi har dags dato aflagt årsrapporten for 2020 for Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat.

Årsrapporten er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabsloven samt bestemmelserne i Bekendtgørelse om regnskab og revision m.v. af regnskaber for modtagere af tilskud fra puljer under Social-, Børne- og Integrationsministeriets område (Bekendtgørelse nr. 97 af 27/01/2014). Vi anser den valgte regnskabspraksis for hensigtsmæssig, således at årsrapporten giver et retvisende billede af institutionens aktiver og passiver, finansielle stilling samt resultat.

Årsrapporten indstilles til bestyrelsens godkendelse.

København, den 17. marts 2021

Direktion

Leise Johnsen
Direktør

Bestyrelse

Taner Yilmaz
Formand

Flemming Brank
Næstformand

Kaj L Heilmann

Jørgen Nicolajsen

Jessie Kleemann

Ken Poulsen

Jakob Jeremiassen

Daniel Gottrup

Den uafhængige revisors erklæringer

Til bestyrelsen i Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

Konklusion

Vi har revideret årsregnskabet for Den Selvejende Institution - Kallallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus for perioden 1. januar til 31. december 2020, der omfatter anvendt regnskabspraksis, resultatopgørelse, balance, egenkapitalopgørelse og noter. Årsregnskabet udarbejdes efter årsregnskabsloven samt bestemmelserne i Bekendtgørelse om regnskab og revision m.v. af regnskaber for modtagere af tilskud fra puljer under Social-, Børne- og Integrationsministeriets område (Bekendtgørelse nr. 97 af 27/01/2014).

Det er vores opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af institutionens aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2020 samt af resultatet af institutionens aktiviteter for regnskabsåret 1. januar – 31. december 2020 i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

Grundlag for konklusion

Vi har udført vores revision i overensstemmelse med internationale standarder om revision og de yderligere krav, der er gældende i Danmark, samt god offentlig revisionsskik. Vores ansvar ifølge disse standarder og krav er nærmere beskrevet i revisionspåtegningens afsnit "Revisors ansvar for revisionen af årsregnskabet". Vi er uafhængige af den selvejende institution i overensstemmelse med internationale etiske regler for revisorer (IESBA's Etiske regler) og de yderligere krav, der er gældende i Danmark, ligesom vi har opfyldt vores øvrige etiske forpligtelser i henhold til disse regler og krav. Det er vores opfattelse, at det opnåede revisionsbevis er tilstrækkeligt og egnet som grundlag for vores konklusion.

Ledelsens ansvar for årsregnskabet

Ledelsen har ansvaret for udarbejdelsen af et årsregnskab, der giver et retvisende billede i overensstemmelse med årsregnskabsloven. Ledelsen har endvidere ansvaret for den interne kontrol, som ledelsen anser for nødvendig for at udarbejde et årsregnskab uden væsentlig fejlinformation, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl.

Ved udarbejdelsen af årsregnskabet er ledelsen ansvarlig for at vurdere institutionens evne til at fortsætte driften; at oplyse om forhold vedrørende fortsat drift, hvor dette er relevant; samt at udarbejde årsregnskabet på grundlag af regnskabsprincippet om fortsat drift, medmindre ledelsen enten har til hensigt at likvidere den selvejende institution, indstille driften eller ikke har andet realistisk alternativ end at gøre dette.

Revisors ansvar for revisionen af årsregnskabet

Vores mål er at opnå høj grad af sikkerhed for, om årsregnskabet som helhed er uden væsentlig fejlinformation, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl, og at afgive en revisionspåtegning med en konklusion. Høj grad af sikkerhed er et højt niveau af sikkerhed, men er ikke en garanti for, at en revision, der udføres i overensstemmelse med internationale standarder om revision og de yderligere krav, der er gældende i Danmark, samt god offentlig revisionsskik, altid vil afdække væsentlig fejlinformation, når sådan findes. Fejlinformationer kan opstå som følge af besvigelser eller fejl og kan betragtes som væsentlige, hvis det med rimelighed kan forventes, at de enkeltvis eller samlet har indflydelse på de økonomiske beslutninger, som regnskabsbrugere træffer på grundlag af årsregnskabet.

Som led i en revision, der udføres i overensstemmelse med internationale standarder om revision og de yderligere krav, der er gældende i Danmark, samt god offentlig revisionskik, foretager vi faglige vurderinger og opretholder professionel skepsis under revisionen. Herudover:

- Identificerer og vurderer vi risikoen for væsentlig fejlinformation i årsregnskabet, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl, udformer og udfører revisionshandlinger som reaktion på disse risici samt opnår revisionsbevis, der er tilstrækkeligt og egnet til at danne grundlag for vores konklusion. Risikoen for ikke at opdage væsentlig fejlinformation forårsaget af besvigelser er højere end ved væsentlig fejlinformation forårsaget af fejl, idet besvigelser kan omfatte sammensværgelser, dokumentfalsk, bevidste udeladelser, vildledning eller tilsidesættelse af intern kontrol.
- Opnår vi forståelse af den interne kontrol med relevans for revisionen for at kunne udforme revisionshandlinger, der er passende efter omstændighederne, men ikke for at kunne udtrykke en konklusion om effektiviteten af institutionens interne kontrol.
- Tager vi stilling til, om den regnskabspraksis, som er anvendt af ledelsen, er passende, samt om de regnskabsmæssige skøn og tilknyttede oplysninger, som ledelsen har udarbejdet, er rimelige.
- Konkluderer vi, om ledelsens udarbejdelse af årsregnskabet på grundlag af regnskabsprincippet om fortsat drift er passende, samt om der på grundlag af det opnåede revisionsbevis er væsentlig usikkerhed forbundet med begivenheder eller forhold, der kan skabe betydelig tvivl om institutionens evne til at fortsætte driften. Hvis vi konkluderer, at der er en væsentlig usikkerhed, skal vi i vores revisionspåtegning gøre opmærksom på oplysninger herom i årsregnskabet eller, hvis sådanne oplysninger ikke er tilstrækkelige, modificere vores konklusion. Vores konklusioner er baseret på det revisionsbevis, der er opnået frem til datoen for vores revisionspåtegning. Fremtidige begivenheder eller forhold kan dog medføre, at den selvejende institution ikke længere kan fortsætte driften.
- Tager vi stilling til den samlede præsentation, struktur og indhold af årsregnskabet, herunder noteoplysningerne, samt om årsregnskabet afspejler de underliggende transaktioner og begivenheder på en sådan måde, at der gives et retvisende billede heraf.

Vi kommunikerer med den øverste ledelse om blandt andet det planlagte omfang og den tidsmæssige placering af revisionen samt betydelige revisionsmæssige observationer, herunder eventuelle betydelige mangler i intern kontrol, som vi identificerer under revisionen.

Udtalelse om ledelsesberetningen

Ledelsen er ansvarlig for ledelsesberetningen.

Vores konklusion om årsregnskabet omfatter ikke ledelsesberetningen, og vi udtrykker ingen form for konklusion med sikkerhed om ledelsesberetningen.

I tilknytning til vores revision af årsregnskabet er det vores ansvar at læse ledelsesberetningen og i den forbindelse overveje, om ledelsesberetningen er væsentligt inkonsistent med årsregnskabet eller vores viden opnået ved revisionen eller på anden måde synes at indeholde væsentlig fejlinformation.

Vores ansvar er derudover at overveje, om ledelsesberetningen indeholder krævede oplysninger i henhold til årsregnskabslovens regler.

Baseret på det udførte arbejde er det vores opfattelse, at ledelsesberetningen er i overensstemmelse med årsregnskabet og er udarbejdet i overensstemmelse med kravene i årsregnskabsloven. Vi har ikke fundet væsentlig fejlinformation i ledelsesberetningen.

Erklæring i henhold til anden lovgivning og øvrig regulering

Udtalelse om juridisk-kritisk revision og forvaltningsrevision

Ledelsen er ansvarlig for, at de dispositioner, der er omfattet af regnskabsaflæggelsen, er i overensstemmelse med meddelte bevillinger, love og andre forskrifter samt med indgåede aftaler og sædvanlig praksis; og at der er taget skyldige økonomiske hensyn ved forvaltningen af de midler og driften af de virksomheder, der er omfattet af årsregnskabet.

I tilknytning til vores revision af årsregnskabet er det i overensstemmelse med god offentlig revisionsetik vores ansvar at udvælge relevante emner til såvel juridisk-kritisk revision som forvaltningsrevision. Denne revision er udført i overensstemmelse med bestemmelserne i Bekendtgørelse om regnskab og revision m.v. af regnskaber for modtagere af tilskud fra puljer under Social-, Børne- og Integrationsministeriets område (Bekendtgørelse nr. 97 af 27/01/2014). Ved juridisk-kritisk revision efterprøver vi med høj grad af sikkerhed for de udvalgte emner, om de dispositioner, der er omfattet af regnskabsaflæggelsen, er i overensstemmelse med meddelte bevillinger, love og andre forskrifter samt med indgåede aftaler og sædvanlig praksis. Ved forvaltningsrevision vurderer vi med høj grad af sikkerhed, om de undersøgte systemer, processer eller dispositioner understøtter skyldige økonomiske hensyn ved forvaltningen af de midler og driften af de virksomheder, der er omfattet af årsregnskabet.

Hvis vi på grundlag af det udførte arbejde konkluderer, at der er anledning til væsentlige kritiske bemærkninger, skal vi rapportere herom.

Vi har ingen væsentlige kritiske bemærkninger at rapportere i den forbindelse.

København, den 17. marts 2021

TT Revision

statsautoriseret revisionsaktieselskab
(cvr-nr. 29 16 85 04)

Torben Peter Madsen
statsautoriseret revisor

Anvendt regnskabspraksis

Den selvejende Institution anvender efter bestyrelsens beslutning undtagelsesbetingelserne i årsregnskabslovens § 4, stk. 1, og stk. 6, hvorefter årsrapporten er aflagt efter regnskabsklasse A, ligesom resultatopgørelsesskemaerne ikke følges. Resultatopgørelsens poster er opstillet og posterne benævnt under hensyntagen til institutionens særlige art og aktivitet.

Generelt om indregning og måling

I resultatopgørelsen indregnes indtægter i takt med, at de indtjenes, herunder indregnes værdireguleringer af finansielle aktiver og forpligtelser. I resultatopgørelsen indregnes ligeledes alle omkostninger, herunder afskrivninger og nedskrivninger.

Aktiver indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil tilflyde selskabet, og aktivets værdi kan måles pålideligt.

Forpligtelser indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil fragå selskabet, og forpligtelsens værdi kan måles pålideligt.

Ved første indregning måles aktiver og forpligtelser til kostpris. Efterfølgende måles aktiver og forpligtelser som beskrevet for hver enkelt regnskabspost nedenfor.

Ved indregning og måling tages hensyn til forudsigelige tab og risici, der fremkommer inden årsrapporten aflægges, og som be- eller afkræfter forhold, der eksisterede på balancedagen.

Resultatopgørelsen

Indtægter

Indtægter omfatter tilskud fra offentlige myndigheder samt årets afkast af institutionens aktiver. Der foretages fuld renteperiodisering.

Afholdte omkostninger

Afholdte omkostninger omfatter omkostninger til personale, ejendomsudgifter og løbende projekt aktiviteter mv. Afholdte omkostninger indregnes i resultatopgørelsen med de beløb, der vedrører regnskabsåret.

Skat

Institutionen er skattepligtig af erhvervsmæssige indtægter i henhold til selskabsskattelovens § 1, stk. 1, nr. 6.

Anvendt regnskabspraksis (fortsat)

Balancen

Ejendom

Institutionens grund og bygning måles til den seneste offentlige ejendomsvurdering. Der er ikke foretaget afskrivninger på bygningen under hensyntagen til den løbende udgiftsførsel af vedligeholdelsesomkostninger. Modtagne fondstilskud til renovering af bygningen Løvstræde 6 indregnes ikke som tilgang på ejendommen i regnskabet.

Modtagne tilskud og afholdte omkostninger oplyses som en note til regnskabet.

Andre anlæg, driftsmateriel og inventar måles til kostpris med fradrag af akkumulerede af- og nedskrivninger.

Varelager

Varebeholdninger måles til kostpris efter FIFO-princippet. I tilfælde, hvor nettorealiseringsværdien er lavere end kostprisen, nedskrives til denne lavere værdi.

Tilgodehavender

Tilgodehavender måles til amortiseret kostpris, hvilket sædvanligvis svarer til nominel værdi. Værdien reduceres med nedskrivning til imødegåelse af forventede tab.

Værdipapirer

Værdipapirer indregnet under omsætningsaktiver omfatter børsnoterede obligationer og aktier og andre værdipapirer, der måles til dagsværdi på balancedagen.

Egenkapital

Via resultatdisponeringen fordeles årets resultat mellem den bundne kapital, henlæggelser til fremtidige specifikke formål samt frie midler.

Anden gæld

Andre gældsforpligtelser, som omfatter gæld til leverandører, feriepengeforpligtelser samt anden gæld, måles til amortiseret kostpris, hvilket sædvanligvis svarer til nominel værdi.

Prioritetsgæld

Afdragene på prioritetsgælden er fradragsberettigede og derfor føres disse i driften under ejendomsudgifter. Afdragene skal dog ikke påvirke det resultat som overføres til egenkapitalen, hvorfor der foretages en særskilt postering af afdragene på egenkapitalen.

Ikke anvendte fondstilskud til renovering af ejendom

Ikke anvendte fondstilskud til renovering af institutionens ejendom optages som gæld under de kortfristede gældsforpligtelser under passiverne.

Resultatopgørelsen

	Note	Budget		Afvigelse	2019
		2020	2020		
Driftstilskud	1	12.078.451	12.083.830	5.379	12.337.054
Efterskolehonorar		70.000	83.176	13.176	97.226
Finansielle poster, tilskudsberettigede andel	11	0	0	0	0
Indtægter, tilskudsberettigede aktivitet		12.148.451	12.167.006	18.555	12.434.280
Lønninger og gager	2	-6.500.608	-6.066.790	433.818	-6.999.946
Personaleomkostninger i øvrigt	3	-438.000	-389.596	48.404	-359.123
Ejendomsudgifter	4	-720.000	-540.199	179.801	-941.693
Øvrige driftsudgifter	5	-847.900	-769.079	78.821	-879.783
Aktiviteter, netto	6	-3.801.854	-3.678.769	123.085	-3.231.864
Udgifter, tilskudsberettigede aktivitet		-12.308.362	-11.444.433	863.929	-12.412.409
Resultat før afskrivninger		-159.911	722.573	882.484	21.871
Afskrivninger	16	-18.000	-24.173	-6.173	-17.718
Resultat af primære drift		-177.911	698.400	876.311	4.153
Huslejeindtægter		60.000	28.600	-31.400	76.200
Indtægter i øvrigt		7.000	52.411	45.411	37.711
Indtægtsdækket virksomhed, netto	7	-50.000	-27.922	22.078	-76.251
Skat af indtægtsdækket virksomhed	10	0	0	0	0
Finansielle poster, sekundær	11	-17.000	-22.101	-5.101	-2.880
Skoletjenesten/kulturformidling		-60.000	-42.041	17.959	-42.610
Julemærker, netto	14	0	1.365	1.365	933
Sekundær drift		-60.000	-9.688	50.312	-6.897
Årets driftsresultat		-237.911	688.712	926.623	-2.744
Samlet aktivitet/ resultat					
Årets nettoresultat overført til "overført resultat (frie midler)"	21	-237.911	688.712	926.623	-2.744
Kriminalforsorgen	9	0	0		0
Projekter, netto, overført til "ikke anvendte tilskud til bestemte formål"	8	0	0		0
Total		-237.911	688.712	926.623	-2.744

Balance 31. december

Aktiver	Note	31.12.20	31.12.19
Grunde og bygninger	15	12.000.000	12.000.000
Andre anlæg, driftsmateriel og inventar	16	84.796	65.673
Materielle anlægsaktiver		12.084.796	12.065.673
Investeringsforeningsbeviser	17	457.140	468.397
Finansielle anlægsaktiver		457.140	468.397
Anlægsaktiver		12.541.936	12.534.070
Varebeholdning	18	140.203	104.310
Varebeholdning		140.203	104.310
Andre tilgodehavender	19	782.802	980.288
Periodeafgrænsningsposter		83.772	1.153
Tilgodehavender		866.575	981.441
Likvide beholdninger	20	6.089.468	1.519.928
Omsætningsaktiver		7.096.245	2.605.679
Aktiver i alt		19.638.181	15.139.749

Balance 31. december

Passiver	Note	31.12.20	31.12.19
Overført resultat	21	3.508.873	2.820.161
Opskrivning af Løvstræde 6	23	598.270	598.270
Bundne midler (prioritetsafdrag)	24	4.364.697	4.242.762
Egenkapital i alt		8.471.839	7.661.193
Ikke anvendte tilskud til bestemte formål	22	727.994	727.994
Ikke anvendte tilskud (Socialstyrelsen)		346.412	188.852
Modtaget arv		3.243.993	0
Hensatte forpligtelser		4.318.399	916.845
Prioritetsgæld	25	4.052.654	4.177.595
Deposita		3.700	3.700
Langfristede gældsforpligtelser		4.056.354	4.181.295
Kortfristet del af prioritetsgæld	25	124.941	121.935
Gæld til pengeinstitutter m.v.	26	0	0
Leverandører		539.719	632.740
Deposita, Ajamut		91.251	83.251
Forudmodtaget tilskud		7.378	7.378
Anden gæld	27	2.028.299	1.535.112
Kortfristede gældsforpligtelser		2.791.588	2.380.416
Gældsforpligtelser i alt		6.847.942	6.561.711
Passiver i alt		19.638.181	15.139.749
Pant sætning og sikkerhedsstillelser mv.	28		

Noter

1. Driftstilskud	Budget		Afvigelse	2019
	2020	2020		
Grønlands Selvstyre	5.857.000	5.857.000	0	6.169.000
Tilskud, Bistandsværger	528.000	549.000	21.000	528.000
Københavns Kommune	1.041.600	1.041.098	-502	1.041.735
Frederiksberg Kommune	248.000	248.000	0	245.000
Socialstyrelsen § 15.75.68.10	1.440.000	1.440.000	0	1.440.000
Socialstyrelsen Ajamut-aktiviteter § 15.75.68.60	1.100.000	1.100.000	0	1.100.000
Socialstyrelsen Ajamut-aktiviteter § 15.75.68.60 (overført fra sidste år)	79.793	79.793	0	0
Socialstyrelsen Pakkut § 15.75.68.60	500.000	500.000	0	500.000
Socialstyrelsen Pakkut § 15.75.68.60 (overført fra sidste år)	80.512	80.512	0	0
Socialstyrelsen Ilik § 15.75.68.20	1.025.000	1.025.000	0	1.025.000
Socialstyrelsen Ilik § 15.75.35.40 (overført fra sidste år)	28.546	28.546	0	124.496
Studerende i udlandet	150.000	134.880	-15.120	163.823
Driftstilskud i alt	12.078.451	12.083.830	5.379	12.337.054

Det skal bemærkes at Socialstyrelsens driftstilskud (15.75.68.10) er brugt fuldt ud og er anvendt til formålet.

2. Lønninger og gager

Lønninger og gager	8.463.296	8.930.263
Pensioner	1.176.244	1.210.965
Feriepenge, regulering	-166.029	117.423
Andre udgifter til social sikring	136.880	152.988
Lønrefusioner	-1.795.027	-1.530.638
Løn overført til særskilte projekter	-1.748.574	-1.881.055
Lønninger og gager i alt	6.500.608	6.066.790

Noter

	Budget 2020	2020	Afvigelse	2019
Der specificeres således (alle beløb er incl. pension og feriepenge):				
Ledelse (2 personer)	1.355.547	1.330.882	-24.665	
Uddannelsesvejledere	980.240	952.630	-27.610	
Kulturmedarbejdere	1.556.663	1.489.744	-66.919	
Socialmedarbejdere	1.376.517	1.291.036	-85.481	
Administrativt og teknisk personale	1.570.641	1.596.457	25.816	
Projektansatte	1.486.180	1.481.779	-4.401	
Bistandsvæргеkoordinatør	459.102	453.117	-5.985	
Lønninger, honorarer øvrige aktiviteter	1.200.000	932.068	-267.932	
Vikarer	100.000	97.099	-2.901	
Offentlige ydelser	210.000	117.884	-92.116	
Ledelse projektlønninger	0	-255.720	-255.720	
Sociale refusioner, barsel mv.	-340.000	-474.337	-134.337	
Projektlønninger	-1.745.180	-1.481.780	263.400	
Lønninger, honorarer øvrige aktiviteter	-1.709.102	-1.464.068	245.034	
Lønninger og gager i alt	6.500.608	6.066.790	-433.818	
3. Personaleudgifter i øvrigt				
Transport og kørselsgodtgørelse	43.000	22.410	20.590	43.584
Tjenesterejser	15.000	0	15.000	13.667
Tjenesterejser (ej dækket af Socialministeriets tilskud)	0	0	0	50.766
Rekruttering mv.	10.000	21.661	-11.661	4.625
Efteruddannelse og kursus	100.000	76.029	23.971	71.749
Forsikringer	50.000	51.386	-1.386	44.884
Konsulentbistand	190.000	203.318	-13.318	95.597
Øvrige personaleudgifter	30.000	14.792	15.208	34.252
Personaleudgifter i øvrigt i alt	438.000	389.596	48.404	359.123
4. Ejendomsudgifter				
Terminsydelser	265.000	264.247	753	265.328
Renholdelse, vedligeholdelse og projektering mv.	400.000	278.118	121.882	568.042
El, vand og varme	190.000	162.918	27.082	174.128
Vagtværn	40.000	43.684	-3.684	35.593
Forsikringer	40.000	46.782	-6.782	39.153
Heraf vedrørende projekter	-215.000	-255.550	40.550	-140.550
Ejendomsudgifter i alt	720.000	540.199	179.801	941.693

Noter

	Budget			
	2020	2020	Afvigelse	2019
5. Øvrige driftsudgifter				
Porto	10.000	6.565	3.435	9.168
Telefon	85.000	80.945	4.055	79.267
Kontorartikler, EDB software mv.	200.000	181.365	18.635	200.419
EDB-bistand	250.000	224.521	25.479	253.096
Mindre nyanskaffelser/småinventar	240.000	202.153	37.847	240.519
Revisionshonorar	75.000	90.366	-15.366	69.488
Lønbehandling	23.900	19.392	4.508	22.299
Rengøringsmidler og engangsservice	65.000	77.884	-12.884	59.440
Møder og repræsentation	50.000	33.101	16.899	65.282
Kassedifferencer	0	-383	383	-307
Gebyrer	12.000	17.278	-5.278	11.221
Øvrige udgifter	5.000	0	5.000	0
Heraf vedrørende projekter	-168.000	-164.107	-3.893	-130.110
Øvrige driftsudgifter i alt	847.900	769.079	78.821	879.783
6. Aktiviteter, netto				
Kulturelle arrangementer	230.000	144.721	85.279	174.391
Udsmykning	10.000	7.611	2.389	12.147
Abonnementer, bibliotek	20.000	20.129	-129	19.918
Udstillinger	50.000	39.040	10.960	47.560
Annonce og PR	25.000	1.677	23.323	0
Sociale aktiviteter	0	12.585	-12.585	21.775
Uddannelsessøgende aktiviteter	0	9.189	-9.189	44.429
Udgifter Ajamut-aktiviteter (Socialstyrelsen § 15.75.68.60) - jf. note 12	1.179.793	1.179.793	0	1.100.000
Udgifter Pakkut (Socialstyrelsen § 15.75.68.60) - jf. note 12	580.512	580.512	0	500.000
Udgifter Ilik (Socialstyrelsen § 15.75.68.20) - jf. note 13	1.051.549	1.053.546	-1.997	1.149.496
Bistandsvæргеordningen	655.000	629.964	25.036	162.148
Aktiviteter, netto i alt	3.801.854	3.678.769	123.085	3.231.864

Noter

	Budget			
	2020	2020	Afvigelse	2019
7. Indtægtsdækket virksomhed				
<i>Kulturvarer</i>				
Salg, kulturvarer		271.316		184.174
Køb, kulturvarer		-221.252		-178.545
Lagerforskydning		0		13.084
<i>Kulturvarer i alt</i>		50.065		18.713
<i>Café</i>				
Indtægter		34.189		55.246
Omkostninger		-48.858		-93.585
<i>Café i alt</i>		-14.669		-38.339
<i>Arrangementer</i>				
Fremmede arrangementer, indtægter		3.600		51.735
Fremmede arrangementer, omkostninger		-122		-13.141
Egne arrangementer, indtægter		24.300		109.849
Egne arrangementer, omkostninger		-91.096		-205.069
<i>Arrangementer i alt</i>		-63.317		-56.625
Indtægtsdækket virksomhed i alt	-50.000	-27.922	22.078	-76.251
Skat af indtægtsdækket virksomhed		0		0
Indtægtsdækket virksomhed, netto		-27.922		-76.251

Noter

	Budget		
	2020	2020	Afvigelse 2019
8. Projekter			
Projekter, netto		0	0
Kan specificeres således:			
Året modtagne tilskud		155.959	192.926
Året afholdte projektudgifter		-155.959	-192.926
Projekter, netto		0	0
Bevægelserne kan specificeres således på de enkelte projekter:			
Herstedvester			
Overført fra tidligere år		4.023	4.023
Herstedvester i alt		4.023	4.023
Flytning Qiperoq			
Overført fra tidligere år		63.029	63.029
Flytning Qiperoq i alt		63.029	63.029
Qiperoq (egne midler)			
Overført fra tidligere år		132.002	132.002
Qiperoq (egne midler) i alt		132.002	132.002
Ilik mentorordning (§ 18 - København)			
§ 18 - tilskud	150.000	150.000	170.000
Lønudgifter	-136.000	-135.919	-154.930
Pulje til frivillige arrangementer	-7.000	-6.321	-5.954
Pulje til aktiviteter	-7.000	-7.760	-9.116
Ilik mentorordning (§ 18 - København) i alt	0	0	0
Kollegie			
Overført fra tidligere år		54.851	54.851
Kollegie i alt		54.851	54.851

Noter

	Budget		
	2020	2020	Afvigelse 2019
Besøgstjenesten (§ 18 - København)			
Besøgstjenesten bevilling (§18 - København)		25.000	25.000
Bevilling retur (overskud)		-19.041	-2.074
Honorarer		-5.075	-5.000
Småanskaffelser		0	-374
Transport mv.		-595	-3.820
Forplejning mv.		-289	-12.823
Omkostninger i øvrigt		0	-909
Besøgstjenesten (§ 18 - København) i alt		0	0
Qanilaarneq stensulptur			
Overført fra tidligere år		121.531	121.531
Qanilaarneq stensulptur i alt		121.531	121.531
Projekter i alt		375.436	375.436
9. Kriminalforsorgen			
Grønlandsk dom			
Refusion fra Direktoratet for Kriminalforsorgen		760.904	837.628
Bistandsværgenhonorar		-686.563	-737.001
Omsorgsomkostninger		-22.517	-37.686
Transport mv.		-51.823	-62.942
Grønlandsk dom i alt		0	0
Dansk dom			
Refusion fra Grønlands Selvstyre		52.169	66.734
Bistandsværgenhonorar		-40.057	-35.684
Omsorgsomkostninger		-1.875	-3.525
Transport mv.		-10.237	-27.526
Dansk dom i alt		0	0
Kriminalforsorgen i alt		0	0
10. Skat af indtægtsdækket virksomhed			
Skat af indtægtsdækket virksomhed		0	0
Skat af indtægtsdækket virksomhed		0	0

Noter

	Budget			
	2020	2020	Afvigelse	2019
11. Finansielle poster, sekundær				
Renterindtægter fra pengeinstitutter		0	0	0
- Heraf tilskudsberettigede aktivitet		0	0	0
Renterudgifter fra pengeinstitutter	-30.000	-32.404	2.404	-16.017
Udbytte	13.000	21.559	-8.559	11.009
Kursreguleringer		-11.257	11.257	2.128
Finansielle poster, sekundær i alt	-17.000	-22.101	5.101	-2.880
12. Udgifter til (Socialstyrelsen § 15.75.68.60)				
Ajamut-aktiviteter:				
Lønninger	888.346	870.982	17.364	840.770
Transport mv.	2.000	0	2.000	0
IT forbindelse, support	0	0	0	7.850
Driftsudgifter, kontorhold mv.	68.525	70.321	-1.796	69.030
Lejeudgifter	70.922	72.801	-1.879	63.396
Mindre anskaffelser/ materialer	40.000	0	40.000	6.851
Revisionshonorar	5.000	5.000	0	5.000
Udflugt	60.000	629	59.371	754
Ajamut	15.000	4.596	10.404	13.333
Omkostninger i øvrigt	30.000	7.533	22.467	13.222
Overført til næste år	0	147.932	-147.932	79.793
I alt	1.179.793	1.179.793	0	1.100.000
Pakkut:				
Lønninger	314.300	328.121	-13.821	276.926
IT, udstyr, telefon	0	1.131	-1.131	20.590
Transport, forplejning mv.	37.500	15.599	21.901	18.084
Bøger	0	0	0	760
Husleje/lokaler	68.000	74.000	-6.000	60.688
Mindre anskaffelser/ materialer	2.500	6.525	-4.025	5.910
Revisionshonorar	2.500	1.406	1.094	2.500
Undervisere	150.000	43.298	106.702	34.031
Markedsføring	12.500	0	12.500	0
Overført fra/til næste år	0	110.431	-110.431	80.512
I alt	587.300	580.512	6.788	500.000

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

Noter

	Budget			
	2020	2020	Afvigelse	2019
13. Udgifter til Ilik (Socialstyrelsen § 15.75.68.20)				
Lønninger, faglige medarbejdere	595.099	574.878	20.221	680.873
Løn, projektchef	90.000	90.000	0	89.809
Regnskab (løn)	20.000	20.000	0	20.000
Studertermedarbejder	0	0	0	30.385
Ansættelse	0	0	0	6.244
Transport	2.000	466	1.534	1.275
EDB	5.000	8.042	-3.042	5.685
Netværksaktiviteter	35.000	14.396	20.604	31.856
Deltageraktiviteter	25.000	18.191	6.809	20.545
Driftsudgifter, kontorhold mv.	68.525	68.526	-1	69.033
Lejeudgifter	130.922	130.921	1	108.394
WEB - Formidling	30.000	0	30.000	43.760
Revision	6.000	6.000	0	6.000
Materialer	6.000	6.084	-84	25.927
Aktiviteter	40.000	27.994	12.006	19.453
Husleje retur Langebrogade	0	0	0	-38.290
Overført til næste år	0	88.050	-88.050	28.546
I alt	1.053.546	1.053.546	0	1.149.496
14. Julemærker				
Beholdning primo		1.764		1.764
Salg af julemærker (incl. provision)		10.500		13.470
Udgift vedrørende julemærker		-9.135		-12.537
Beholdning ultimo		-1.764		-1.764
Julemærker i alt		1.365		933
15. Grunde og bygninger		31.12.20		31.12.19
Kostpris, primo		11.401.730		11.401.730
Årets tilgang		0		0
Kostpris, ultimo		11.401.730		11.401.730
Op- og nedskrivning, primo		598.270		598.270
Årets op- og nedskrivning		0		0
Op- og nedskrivning, ultimo		598.270		598.270
Regnskabsmæssig værdi ultimo		12.000.000		12.000.000

Kontant ejendomsvurdering pr. 1. oktober 2019 udgør t.kr. 12.000.

Noter

	Budget		
	2020	2020	Afvigelse 2019
16. Andre anlæg, driftsmateriel og inventar			
Kostpris, primo		461.343	461.343
Årets tilgang		43.296	0
Kostpris, ultimo		504.639	461.343
Afskrivning, primo		-395.670	-377.952
Årets afskrivning		-24.173	-17.718
Afskrivning, ultimo		-419.843	-395.670
Regnskabsmæssig værdi ultimo		84.796	65.673
17. Investeringsforeningsbeviser			
Danske Invest Lange Obl.		457.140	468.397
Investeringsforeningsbeviser i alt		457.140	468.397
18. Varebeholdning			
Madvarer		18.275	24.444
Bøger		112.228	79.866
Anden varebeholdning		9.700	0
Varebeholdning i alt		140.203	104.310
19. Andre tilgodehavender			
Tilgodehavende moms		227.949	147.642
Øvrige debitorer		18.386	110.514
Udlæg retshjælp		-8.766	0
Mellemregning med Kriminalforsorgen		380.190	420.443
Justitsministeriet		58.750	228.003
Andre tilgodehavender i øvrigt		106.293	73.686
Andre tilgodehavender i alt		782.802	980.288

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

Noter

	Budget			
	2020	2020	Afvigelse	2019
20. Likvider				
Kassebeholdninger		19.320		12.431
Nykredit Bank, konto 81172830498		0		16.652
Nordea Bank, konto 6275687500 (Nemkonto)		5.883.013		1.400.398
Nordea Bank, konto 0723589932		1		1
Nordea Bank, konto 0758581136 (LJ)		22.239		11.775
Nordea Bank, konto 0714579827 (NOJ)		14.195		7.505
Nordea Bank, konto 0743582845 (SJ)		17.151		15.073
Nordéa Bank, konto 4383383965 (Qiperoq)		14.564		8.008
Nordea Bank, konto 4398772747 (Abdel)		21.624		0
Nordea Bank, konto 4399793306 (Apu)		15.128		0
Nordea Bank, konto 4399467379		1		0
Ilik		7.431		48
Nordea Mobil, konto 3494942479		74.802		48.037
Likvider i alt		6.089.468		1.519.928
21. Overført resultat (frie midler)				
Saldo primo		2.820.161		2.822.905
Overført fra resultatdisponeringen		688.712		-2.744
Overført resultat (frie midler) i alt		3.508.873		2.820.161

Noter

	Budget		
	2020	2020	Afvigelse
22. Ikke anvendte tilskud til bestemte formål			2019
Saldo primo		727.994	727.994
Ikke anvendte tilskud til bestemte formål i alt		727.994	727.994
Ikke anvendte tilskud til bestemte formål er fordelt således:			
Herstedvester			
Overført fra tidligere år		4.023	4.023
Tilgang/ anvendt i året		0	0
Herstedvester, ultimo		4.023	4.023
Flytning Qiperoq			
Overført fra tidligere år		63.029	63.029
Tilgang/ anvendt i året		0	0
Flytning Qiperoq, ultimo		63.029	63.029
Qiperoq (egne midler)			
Overført fra tidligere år		132.003	132.003
Tilgang/ anvendt i året		0	0
Qiperoq (egne midler), ultimo		132.003	132.003
Qiperoq (lejekompensation)			
Overført fra tidligere år		352.556	352.556
Tilgang/ anvendt i året		0	0
Qiperoq (lejekompensation) i alt		352.556	352.556
Kollegie			
Overført fra tidligere år		54.851	54.851
Tilgang/ anvendt i året		0	0
Kollegie, ultimo		54.851	54.851
Stensulptur			
Overført fra tidligere år		121.531	121.531
Tilgang/ anvendt i året		0	0
Stensulptur, ultimo		121.531	121.531
Ikke anvendte tilskud - projekter		727.993	727.993

Noter

	Budget		
	2020	2020	Afvigelse 2019
23. Opskrivning af Løvstræde 6			
Saldo primo		598.270	598.270
Årets opskrivning		0	0
Opskrivning af Løvstræde 6 i alt		598.270	598.270
24. Bundne midler (prioritetsafdrag)			
Saldo primo		4.242.762	4.123.760
Årets betalte afdrag		121.935	119.001
Bundne midler (prioritetsafdrag) i alt		4.364.697	4.242.762
25. Prioritetsgæld			
2% Nordea Kredit, hovedstol 4.780.000, restløbetid 24,5 år		4.135.805	4.257.740
3,5% BRF Kredit, hovedstol 42.000		41.790	41.790
Prioritetsgæld		4.177.595	4.299.530
Heraf kortfristet andel		-124.941	-121.935
Prioritetsgæld i alt		4.052.654	4.177.595
Andel af gæld, som forfalder efter 5 år		3.479.529	3.617.254
26. Gæld til pengeinstitutter mv.			
Nordea		0	0
Gæld til pengeinstitutter i alt		0	0
27. Anden gæld			
Skyldig løn		0	34.623
Skyldig pension		7.043	11.356
Skyldig A-skat, Am-bidrag, ATP og andre sociale omkostninger		731.485	33.046
Feriepengehensættelser, funktionærer		335.369	940.199
Indefrosne feriepenge (ny Ferielov)		738.582	299.781
Øvrig gæld		149	149
Jubilæumsfond (40 års jubilæum)		100.047	100.047
Afregning kunstnere		19.096	24.012
Skyldige tilskud (for meget modtaget vedr. Besøgstjenesten)		19.041	0
Mellemregning med Uddannelsessøgende		77.487	91.899
Anden gæld i alt		2.028.299	1.535.112

Noter

28. Pantsætning og sikkerhedsstillelser

Til sikkerhed for mellemværende med realkreditinstitutter er der stillet sikkerhed ved pantebreve på nominal t.kr. 42 samt nominelt t.kr.4.780 i ejendommen.

Herudover er der tinglyst ejerpantebrev på t.kr. 440 til Den Selvejende institution Kalaallit Illuutaat, oprykkende efter ovennævnte pantrettigheder. Ejerpantebrevet ligger ikke til sikkerhed for nuværende lån.

Det Grønlandske Hus har ingen leasingforpligtelser ved udgangen af 2020.

Dette dokument er underskrevet af nedenstående parter, der med deres underskrift har bekræftet dokumentets indhold samt alle datoer i dokumentet.

This document is signed by the following parties with their signatures confirming the documents content and all dates in the document.

Leise Johnsen

Som Direktør NEM ID
PID: 9208-2002-2-334046390243
Tidspunkt for underskrift: 24-03-2021 kl.: 09:44:57
Underskrevet med NemID

Taner Yilmaz

Som Bestyrelsesformand NEM ID
PID: 9208-2002-2-613614274977
Tidspunkt for underskrift: 20-03-2021 kl.: 10:20:34
Underskrevet med NemID

Flemming Brank

Som Bestyrelsesmedlem NEM ID
PID: 9208-2002-2-556945040900
Tidspunkt for underskrift: 20-03-2021 kl.: 08:33:07
Underskrevet med NemID

Kaj Lynge Heilmann

Som Bestyrelsesmedlem NEM ID
PID: 9208-2002-2-486402948346
Tidspunkt for underskrift: 08-04-2021 kl.: 11:15:55
Underskrevet med NemID

Mathæus Thomas Jakob Kristian Jerem...

Som Bestyrelsesmedlem NEM ID
PID: 9208-2002-2-951803985215
Tidspunkt for underskrift: 21-03-2021 kl.: 09:55:25
Underskrevet med NemID

Jørgen Enegaard Nicolajsen

Som Bestyrelsesmedlem NEM ID
PID: 9208-2002-2-867298363564
Tidspunkt for underskrift: 05-04-2021 kl.: 17:35:30
Underskrevet med NemID

Marie Jessie Kleemann

Som Bestyrelsesmedlem NEM ID
PID: 9208-2002-2-125928798263
Tidspunkt for underskrift: 20-03-2021 kl.: 10:59:03
Underskrevet med NemID

Ken Poulsen

Som Bestyrelsesmedlem NEM ID
RID: 50185088
Tidspunkt for underskrift: 22-03-2021 kl.: 14:09:03
Underskrevet med NemID

This document is signed with esignatur. Embedded in the document is the original agreement document and a signed data object for each signatory. The signed data object contains a mathematical hash value calculated from the original agreement document, which secures that the signatures is related to precisely this document only. Prove for the originality and validity of signatures can always be lifted as legal evidence.

The document is locked for changes and all cryptographic signature certificates are embedded in this PDF. The signatures therefore comply with all public recommendations and laws for digital signatures. With esignatur's solution, it is ensured that all European laws are respected in relation to sensitive information and valid digital signatures. If you would like more information about digital documents signed with esignatur, please visit our website at www.esignatur.dk.

This document has esignatur Agreement-ID: 9c0eb57btTu241960993

Dette dokument er underskrevet af nedenstående parter, der med deres underskrift har bekræftet dokumentets indhold samt alle datoer i dokumentet.

This document is signed by the following parties with their signatures confirming the documents content and all dates in the document.

Daniel Gottrup

Som Bestyrelsesmedlem NEM ID
PID: 9208-2002-2-811494010299
Tidspunkt for underskrift: 22-03-2021 kl.: 17:29:41
Underskrevet med NemID

Torben Madsen

Som Statsautoriseret revisor NEM ID
RID: 1232357913650
Tidspunkt for underskrift: 08-04-2021 kl.: 11:17:17
Underskrevet med NemID

This document is signed with esignatur. Embedded in the document is the original agreement document and a signed data object for each signatory. The signed data object contains a mathematical hash value calculated from the original agreement document, which secures that the signatures is related to precisely this document only. Prove for the originality and validity of signatures can always be lifted as legal evidence.

The document is locked for changes and all cryptographic signature certificates are embedded in this PDF. The signatures therefore comply with all public recommendations and laws for digital signatures. With esignatur's solution, it is ensured that all European laws are respected in relation to sensitive information and valid digital signatures. If you would like more information about digital documents signed with esignatur, please visit our website at www.esignatur.dk.

This document has esignatur Agreement-ID: 9c0eb57btTu241960993